

## **Annex II**

### **To Request for Proposals N° PTD/11/001**



#### **Response Requirements and Tests**

**for the**

**Provision of Translation Services of PCT Abstracts, International Search Reports (ISRs), International Preliminary Reports on Patentability (IPRPs) and Written Opinions of the International Searching Authority (WOSAs) from Japanese into English, and the Translation of Patent-Related Documents on Request**

---

## Table of Contents

<b>I. EXECUTIVE SUMMARY .....</b>	<b>4</b>
<b>1.1 General Information About Bidder .....</b>	<b>5</b>
<b>1.2 Company Background.....</b>	<b>5</b>
<b>1.3 References.....</b>	<b>5</b>
<b>1.4 Alliances with Other Companies.....</b>	<b>5</b>
<b>II. GENERAL REQUIREMENTS .....</b>	<b>6</b>
<b>2.1 Your Firm’s Understanding of the Requirements for Services .....</b>	<b>6</b>
<b>2.2 Proposed Approach and Methodology for Carrying Out the Tasks Related to WIPO’s Requirements .....</b>	<b>6</b>
<b>2.3 Proposed Translator(s) Who Will Be Involved in Executing the Contract.....</b>	<b>6</b>
<b>III. CONTRACTUAL CONDITIONS.....</b>	<b>6</b>
<b>IV. PRICE .....</b>	<b>7</b>
<b>V. TESTS .....</b>	<b>7</b>
<b>A/Test 1 - Translation of abstract 1 from Japanese into English.....</b>	<b>8</b>
<b>B/Test 2 - Translation of abstract 2 from Japanese into English.....</b>	<b>9</b>
<b>C/Test 3 - Translation of patentability report (WOSA) from Japanese into English .....</b>	<b>10</b>
<b>D/Test 4 - Translation of patentability report (IPRP2) from Japanese into English .....</b>	<b>11</b>
<b>E/Test 5 - Translation of ISR with citations only (PCT/JP2008/070546) .....</b>	<b>12</b>
<b>F/Test 6 - Translation of ISR with citations and additional translation (PCT/JP2010/058945) .....</b>	<b>14</b>

---

## Response to the RFP Document

This annex summarizes the form and content of the information that the bidders shall provide in response to this RFP:

- ❑ The response document must be submitted in English.
- ❑ The response document must be limited to one dossier or binder containing your response, solution and documentation. Your proposal shall be prepared in **duplicate** with one marked "Original" and the other marked "Copy".
- ❑ Companies invited to tender will be required to provide test translations into English (see "Tests" attached to this Annex II).
- ❑ The responses and description of the proposal shall be comprehensive and focused on the information that is requested in the RFP. Information of general interest like marketing driven brochures may be annexed at the end of the response document.
- ❑ Proposals must follow the section numbering and framework provided in the following sections. Bidders may, if they so wish, add sub-sections, and are free to write the content of the sections as they think best, as long as all the requested information is provided.

When responding, please use the sections as stated below, i.e. compose your proposal starting with:

1. Executive Summary
2. General Information about the Bidder, etc.

## I. EXECUTIVE SUMMARY

Bidders must provide a summary of the key features of their proposals. This should highlight major features that differentiate their offer.

This section must contain the following table filled in:

Date	
Company Name and Address	
Phone number Fax number	
Email address Website	
Authorized representative name	
Authorized representative signature	
Business contact person	Name: Phone number: E-mail address: Fax number:

### 1.1 General Information About Bidder

This section deals with information about your company, your references, as well as any partnerships or alliances you have with other companies who may work for you as sub-contractors.

This section must contain:

### 1.2 Company Background

A short presentation of the company (structure, size, location of the branches, etc.).

- a) A brief historical description of the Company's involvement in the provision of similar services.
- b) The contact person/s in charge of the project (technical and commercial), including the name, phone number and e-mail address. The contact person must be available during the analysis period to answer possible questions.
- c) Information about the financial status of the company.
- d) Number of staff, kind, level, skills.
- e) Staff retention rate, turnover.
- f) Staff training programs, certificates of the staff.

### 1.3 References

- a) Give at least three recent references of similar projects (for enterprises, organizations, international organizations, governmental or non-governmental agencies, etc.). Ideally, the mentioned reference should apply to operations of similar size and complexity as the one described in this RFP.
- b) A short description (a few lines) must be given for each of the references (contract period, size of the project, contact person on the customer side, with phone number and position, etc.).

### 1.4 Alliances with Other Companies

Describe the type/level of partnership that your company has established with other companies who may be involved as local or distant sub-contractors in providing some of the services requested in the current RFP (if applicable). The description must include:

- Name of the companies and when the alliance was formed;
- A detailed description of the type and extent of cooperation, with specific indication as to the role that each of the companies would play in relation to the services requested in this RFP.

## II. GENERAL REQUIREMENTS

### Technical Component

#### 2.1 Your Firm's Understanding of the Requirements for Services

Include any assumptions, as well as comments on the definition of tasks, support documentation and proposed time schedules as indicated in the Terms of Reference (Annex I) and other annexes, or as you may otherwise believe to be necessary.

#### 2.2 Proposed Approach and Methodology for Carrying Out the Tasks Related to WIPO's Requirements

Specifically, please provide detailed information on how you would envisage your translation process, how you would ensure the confidentiality of the information contained in the documents that will be transmitted to you, and the timelines of the completion and delivery of the service.

#### 2.3 Proposed Translator(s) Who Will Be Involved in Executing the Contract

The list of proposed translators and revisers who will be involved in executing the contract should indicate and/or include:

- a) Area of relevant technical translation expertise ;
- b) Experience with similar assignments;
- c) Physical location of person;
- d) Languages spoken;
- e) Availability of the person(s); and
- f) Detailed CVs of the proposed translator(s) and reviser(s), including a copy of their licenses/certificates, professional memberships – issued by competent authorities – should be attached to the response.

## III. CONTRACTUAL CONDITIONS

- a) Confirm whether you would provide a single point of contact to WIPO (Account Manager, Project Manager) for this contract.
- b) Include example(s) of a typical "Contract" you propose to your customers (including license agreements, maintenance and support contracts).
- c) Please confirm your acceptance of the *Official-Not-to-Benefit and Third-Party Declaration* (Annex VII) by signing, dating and returning it with your proposal.
- d) Include any assumptions and/or comments as you may believe to be necessary.

## IV. PRICE

The supplier will quote a unit price per abstract, a unit price per *International Search Report* (ISR), and a price to be quoted per 1000 words in the target language (English) for *International Preliminary Reports on Patentability* (IPRPs) and *Written Opinions of the Searching Authority* (WOSAs) in Swiss Francs (CHF). The supplier is also requested to indicate discounts for high volumes of work (please specify amounts and rates), and inform WIPO of projected capacity.

## V. TESTS

Companies responding to the Request for Proposals (RFP) for the translation of Abstracts, *International Search Reports* (ISRs), *International Preliminary Reports on Patentability* (IPRPs), *Written Opinions of the Searching Authority* (WOSAs), and other patent-related documents are required to provide test translations from Japanese into English.

A/ Test 1 – Translation of abstract 1 from Japanese into English (p. 8);

B/ Test 2 – Translation of abstract 2 from Japanese into English (p. 9);

### **IMPORTANT:**

Each test translation **must be submitted on a separate sheet, with no bidder-identifying information. Submitted translations must be labeled as they are titled.** Therefore the first two tests should be labelled:

***“A/ Abstract Translation Test 1”***

And

***“B/ Abstract Translation Test 2”***

C/ Test 3 – Translation of patentability report (WOSA) from Japanese into English (p. 10);

D/ Test 4 – Translation of patentability report (IPRP2) from Japanese into English (p. 11);

These tests should be labelled:

***“C/ Report Translation Test 1 (WOSA)”***

And

***“D/ Report Translation Test 2 (IPRP2)”***

E/ Test 5 – Translation of ISR with citations only: (pp. 12-13);

F/ Test 6 – Translation of ISR with citations and additional translation (pp. 14-17).

Translate only the text highlighted in boxes. These tests should be labelled:

***“E/ ISR Translation Test 1”***

And

***“F/ ISR Translation Test 2”***

Please see Section 2.2 of Annex I – *Terms of Reference* for further guidance on ISRs.

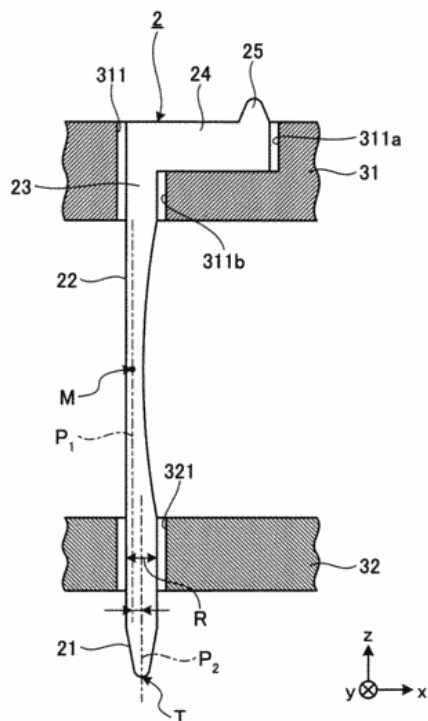
### A/ Abstract Translation Test 1

本発明は第1ホルダと、第2ホルダと、ホルダ固定部材を備えている。第1ホルダ31は、各々がL字断面形状を有し、接続部23を挿通するとともに腕部24を収容する複数の第1保持孔311を有する。第1保持孔311は、L字状の断面を有し、腕部24を載置して収容する大径部311aと、接続部23を挿通する小径部311bとを有する。第1保持孔311を形成する際には、ドリル加工等によって小径部311bとなる貫通孔を形成した後、腕部24の形状に合わせてザグリ加工を施すことによって大径部311aを形成する。複数の第1保持孔311は、大径部311aの長手方向が互いに平行な態様で各々の短手方向に沿って列をなしている。第1保持孔311のピッチは、50~150 $\mu\text{m}$ 程度である。

第2ホルダ32は、各々が第1接触部21を挿通する円柱状をなす複数の第2保持孔321を有する。第2保持孔321の径は第1保持孔311の小径部311bの径と等しい。複数の第2保持孔321は、複数の第1保持孔311の小径部311bの位置と対応するように、一列に並べて形成される。このようにして、複数の第1保持孔311(の小径部311b)が複数の第2保持孔321のいずれかと上下方向に連通することとなり、この連通している第1保持孔311と第2保持孔321の組がコンタクトプローブ2を保持する。

ホルダ固定部材33、34は、第1保持孔311および第2保持孔321が列をなして並んでいる方向と直交する方向の第1ホルダ31および第2ホルダ32の端面を挟持し、この挟持した端面を固定して支持する。

【図 3】



End of test.



**B/ Abstract Translation Test 2**

本発明の緩衝覆物は、地面から受ける衝撃を少なくする圧縮コイルバネを収納するバネ収納室の通気・通水性を保ち、かつ容易に内部が見えないようにすると共に緩衝覆物全体の高さ寸法を低くして、安定性、安全性を高める。バネ収納空間の外周を網目でカバーして、通常は網カバーに遮られて、内部の圧縮コイルバネなどは外部から見えない構造にしてあるので、見苦しくないし、通気通水性もよい。また、地面側バネ受け部を円状の凹溝とし、その中に前記圧縮コイルバネの下端寄りを受納するため、緩衝覆物全体の高さを低く抑えることができる。

---

End of test.

---

## C/ Report Translation Test 1 (WOSA)

### Section 1

#### 請求の範囲1-11

請求の範囲1-11に記載された発明は、国際調査報告で引用された何れの文献にも開示されておらず、新規性及び進歩性を有する。

文献1の第3図には、二硼化チタンと窒化硼素からなる真空蒸着用セラミックスボートの表面に、通電方向と直交方向に多数の凹凸を設けることが記載されているが、凹凸の幅、深さ、及び長さが記載されていない。そして、文献1において凹凸を設けた目的が、本願発明と異なるものであるから、当業者といえども、凹凸の幅、深さ、及び長さを、それぞれ、幅0.1~1.5mm、深さ0.03~1mm、長さ1mm以上と設定することは自明ではない。

また、文献2には、直接加熱法のルツボにおいて、ルツボの内面に間隔0.1~2.0mm、深さ0.1~5.0mmの溝を設けることが開示されているが、抵抗加熱用のるつぼではなく、直接加熱法に起因する課題解決のためにルツボに溝をつける技術であるから、当業者といえども、文献2に記載されたルツボを抵抗加熱用に用いることは自明ではない。

また、文献3-

5には、金属蒸発発熱体の通電方向と平行でない方向に溝を設けることが記載されておらず、その点は、当業者といえども、容易には想到し得ないものである。

### Section 2

請求の範囲1には、「1又は2以上の溝を有し」と記載されていることから、溝の数は、1又は2を包含する。

この点に関して、比較例4では、間隔を3.0mm空けて、溝を50本設けた場合が記載されており、その場合は本願発明の効果が奏されなかった旨が記載されている(表1参照)。この比較例4の結果を考慮すれば、溝が1本の場合には、本願発明の効果が奏されないことが明らかである。また溝が2本や3本の場合にも本願発明の効果が奏されるとは考えられない。さらに溝が50本の場合であっても、溝の間隔を特定しなければ、本願発明の効果が奏されないことが明らかである。

以上のように、請求の範囲1は、溝の数が1本や2本の場合を包含しており、2本以上の場合にも溝の間隔を何ら規定していないが、そのような請求の範囲1に係る発明が、明細書によって十分裏付けされていない。

---

End of test.

---

## D/ Report Translation Test 2 (IPRP II)

### Section 1

請求項1, 2, 5, 7-10に係る発明すべてに共通する事項は、可動錘部と基板と検出電極部と電極支持部とを備えた静電容量検出型センサであるが、当該共通事項は、例えば文献US5583291A(Motorola, Inc)1996.12.10に開示されているとおり、新規でないから、請求項1, 2, 5, 7-10に係る発明すべての間に、同一または対応する「特別な技術的特徴」を含む技術的關係は存在しない。

### Section 2

#### 請求項 1

請求項 1 に係る発明は、国際調査報告で引用された文献 1, 2, 3 により進歩性を有しない。文献 1 に記載された発明において、文献 2 に記載されているように、封止部材を設けることは、当業者にとって格別なことでなく、さらにその際、文献 3 に記載のように、封止部材の天面と底面とを十分に高く設計することも、当業者が当然に考慮することである。

#### 請求項 2, 5

請求項 2, 5 に係る発明は、国際調査報告で引用された文献 4, 5 により進歩性を有しない。文献 4 に記載された発明において、文献 5 に記載されたように、固定電極を支持する支柱部と、可動電極の貫通開口とを設けることは、当業者にとって容易である。なお、対応する固定電極と可動電極とによって静電容量が形成される構成である以上は、両電極を略同一の平面形状とするのが通常である。

#### 請求項 7-10

請求項 7-10 に係る発明は、文献 2, 3, 4, 5 により進歩性を有しない。文献 4 に記載された発明において、文献 5 に記載されたように、固定電極を支持する支柱部と可動電極の貫通開口とを設けるとともに、文献 2 に記載されているように、封止部材を設けることは、当業者にとって格別なことでなく、さらにその際、文献 3 に記載のように、封止部材の天面と底面とを十分に高く設計することも、当業者が当然に考慮することである。

---

End of test.

## E/ ISR Translation Test 1

Date of receipt: 11 December 2008 (11.12.2008) PCT/JP2008/070546

国際調査報告		国際出願番号 PCT/JP2008/070546									
A. 発明の属する分野の分類 (国際特許分類 (IPC)) Int.Cl. H01R43/22(2006.01)i, H01R43/00(2006.01)i, H01R11/01(2006.01)n											
B. 調査を行った分野 調査を行った最小限資料 (国際特許分類 (IPC)) Int.Cl. H01R43/22, H01R43/00, H01R11/01, C09J7/02, B65H35/07											
最小限資料以外の資料で調査を行った分野に含まれるもの <table border="0"> <tr> <td>日本国実用新案公報</td> <td>1922-1996年</td> </tr> <tr> <td>日本国公開実用新案公報</td> <td>1971-2008年</td> </tr> <tr> <td>日本国実用新案登録公報</td> <td>1996-2008年</td> </tr> <tr> <td>日本国登録実用新案公報</td> <td>1994-2008年</td> </tr> </table>				日本国実用新案公報	1922-1996年	日本国公開実用新案公報	1971-2008年	日本国実用新案登録公報	1996-2008年	日本国登録実用新案公報	1994-2008年
日本国実用新案公報	1922-1996年										
日本国公開実用新案公報	1971-2008年										
日本国実用新案登録公報	1996-2008年										
日本国登録実用新案公報	1994-2008年										
国際調査で使用した電子データベース (データベースの名称、調査に使用した用語)											
C. 関連すると認められる文献											
引用文献の カテゴリー*	引用文献名 及び一部の箇所が関連するときは、その関連する箇所の表示	関連する 請求の範囲の番号									
Y	JP 2000-343890 A (フジコピアン株式会社) 2000.12.12, 全文, 全図 & US 6363990 B1 & EP 1059258 A2	1-4									
Y	JP 2001-171033 A (ソニーケミカル株式会社) 2001.06.26, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1-4									
A	JP 05-001265 A (東レ株式会社) 1993.01.08, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1-4									
<input checked="" type="checkbox"/> C欄の続きにも文献が列挙されている。		<input type="checkbox"/> パテントファミリーに関する別紙を参照。									
* 引用文献のカテゴリー 「A」特に関連のある文献ではなく、一般的技術水準を示すもの 「E」国際出願日前の出願または特許であるが、国際出願日以後に公表されたもの 「L」優先権主張に疑義を提起する文献又は他の文献の発行日若しくは他の特別な理由を確立するために引用する文献 (理由を付す) 「O」口頭による開示、使用、展示等に言及する文献 「P」国際出願日前で、かつ優先権の主張の基礎となる出願		の日の後に公表された文献 「T」国際出願日又は優先日後に公表された文献であって出願と矛盾するものではなく、発明の原理又は理論の理解のために引用するもの 「X」特に関連のある文献であって、当該文献のみで発明の新規性又は進歩性がないと考えられるもの 「Y」特に関連のある文献であって、当該文献と他の1以上の文献との、当業者にとって自明である組合せによって進歩性がないと考えられるもの 「&」同一パテントファミリー文献									
国際調査を完了した日 27.11.2008		国際調査報告の発送日 09.12.2008									
国際調査機関の名称及びあて先 日本国特許庁 (ISA/JIP) 郵便番号100-8915 東京都千代田区霞が関三丁目4番3号		特許庁審査官 (権限のある職員) 山下 寿信 電話番号 03-3581-1101 内線 3332	3K 3738								

様式PCT/ISA/210 (第2ページ) (2007年4月)

Date of receipt: 11 December 2008 (11.12.2008) PCT/JP2008/070546

国際調査報告		国際出願番号 PCT/JP2008/070546
C (続き) . 関連すると認められる文献		
引用文献の カテゴリー*	引用文献名 及び一部の箇所が関連するときは、その関連する箇所の表示	関連する 請求の範囲の番号
A	JP 07-157740 A (日産自動車株式会社) 1995. 06. 20, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1-4
A	JP 2001-262078 A (ソニーケミカル株式会社) 2001. 09. 26, 全文, 全図 & US 2001/0030022 A1	1-4
A	JP 2004-311327 A (三菱樹脂株式会社) 2004. 11. 04, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1-4
A	JP 2004-210524 A (日立化成工業株式会社) 2004. 07. 29, 全文, 全図 & WO 2004/011356 A1	1-4
A	JP 2006-023911 A (日立化成工業株式会社) 2006. 01. 26, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1, 3
A	JP 11-034587 A (株式会社トンボ鉛筆) 1999. 02. 09, 全文, 全図 & US 6059002 A & EP 893384 A2 & DE 69802627 T	1, 3
A	JP 2001-019914 A (株式会社パイロット) 2001. 01. 23, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1, 3
A	日本国実用新案登録出願01-054586号(日本国実用新案登録出願公開02-146092号)の願書に添付した明細書及び図面の内容を撮影したマイクロフィルム(富士化学紙工業株式会社)1990.12.11, 全文, 全図(ファミリーなし)	1, 2
A	JP 10-181985 A (コクヨ株式会社) 1998. 07. 07, 全文, 全図 (ファミリーなし)	1, 2

様式PCT/ISA/210 (第2ページの続き) (2007年4月)

End of test.

## F/ ISR Translation Test 2

Date of receipt: 10 September 2010 (10.09.2010) PCT/JP2010/058945

国際調査報告	国際出願番号 PCT/J P 2 0 1 0 / 0 5 8 9 4 5
<p>第II欄 請求の範囲の一部の調査ができないときの意見 (第1ページの2の続き)</p> <p>法第8条第3項 (PCT17条(2)(a))の規定により、この国際調査報告は次の理由により請求の範囲の一部について作成しなかった。</p> <p>1. <input type="checkbox"/> 請求項 _____ は、この国際調査機関が調査をすることを要しない対象に係るものである。つまり、</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 請求項 _____ は、有意義な国際調査をすることができる程度まで所定の要件を満たしていない国際出願の部分に係るものである。つまり、</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 請求項 _____ は、従属請求の範囲であってPCT規則6.4(a)の第2文及び第3文の規定に従って記載されていない。</p>	
<p>第III欄 発明の単一性が欠如しているときの意見 (第1ページの3の続き)</p> <p>次に述べるようにこの国際出願に二以上の発明があるとこの国際調査機関は認めた。 (特別ページ参照)</p> <p>1. <input checked="" type="checkbox"/> 出願人が必要な追加調査手数料をすべて期間内に納付したので、この国際調査報告は、すべての調査可能な請求項について作成した。</p> <p>2. <input type="checkbox"/> 追加調査手数料を要求するまでもなく、すべての調査可能な請求項について調査することができたので、追加調査手数料の納付を求めなかった。</p> <p>3. <input type="checkbox"/> 出願人が必要な追加調査手数料を一部のみしか期間内に納付しなかったため、この国際調査報告は、手数料の納付のあった次の請求項のみについて作成した。</p> <p>4. <input type="checkbox"/> 出願人が必要な追加調査手数料を期間内に納付しなかったため、この国際調査報告は、請求の範囲の最初に記載されている発明に係る次の請求項について作成した。</p> <p>追加調査手数料の異議の申立てに関する注意</p> <p><input type="checkbox"/> 追加調査手数料及び、該当する場合には、異議申立手数料の納付と共に、出願人から異議申立てがあった。</p> <p><input type="checkbox"/> 追加調査手数料の納付と共に出願人から異議申立てがあったが、異議申立手数料が納付命令書に示した期間内に支払われなかった。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 追加調査手数料の納付はあったが、異議申立てはなかった。</p>	

様式PCT/ISA/210 (第1ページの続葉(2)) (2009年7月)

Date of receipt: 10 September 2010 (10.09.2010) PCT/JP2010/058945

国際調査報告		国際出願番号 PCT/JP2010/058945									
A. 発明の属する分野の分類 (国際特許分類 (IPC)) Int.Cl. C07K19/00(2006.01)i, C07K16/16(2006.01)i, C12N9/00(2006.01)i, C12P7/02(2006.01)i, C12P41/00(2006.01)i											
B. 調査を行った分野 調査を行った最小限資料 (国際特許分類 (IPC)) Int.Cl. C07K19/00, C07K16/16, C12N9/00, C12P7/02, C12P41/00											
最小限資料以外の資料で調査を行った分野に含まれるもの <table border="0"> <tr> <td>日本国実用新案公報</td> <td>1922-1996年</td> </tr> <tr> <td>日本国公開実用新案公報</td> <td>1971-2010年</td> </tr> <tr> <td>日本国実用新案登録公報</td> <td>1996-2010年</td> </tr> <tr> <td>日本国登録実用新案公報</td> <td>1994-2010年</td> </tr> </table>				日本国実用新案公報	1922-1996年	日本国公開実用新案公報	1971-2010年	日本国実用新案登録公報	1996-2010年	日本国登録実用新案公報	1994-2010年
日本国実用新案公報	1922-1996年										
日本国公開実用新案公報	1971-2010年										
日本国実用新案登録公報	1996-2010年										
日本国登録実用新案公報	1994-2010年										
国際調査で使用した電子データベース (データベースの名称、調査に使用した用語) CA/BIOSIS/MEDLINE/WPIDS(STN), JSTPlus(JDreamII), PubMed											
C. 関連すると認められる文献											
引用文献の カテゴリ	引用文献名 及び 一部の箇所が関連するときは、その関連する箇所の表示	関連する 請求項の番号									
X/ A	WO 1999/034010 A1 (SANYO SHOKUHIN CO., LTD.) 1999.07.08 全文 & JP 3294860 B2 & US 6218581 B1 & EP 978567 A1	26-33/ 1-25									
X/ Y/ A	JP 2001-019650 A (サンヨー食品株式会社) 2001.01.23, 全文 (ファミリーなし)	26, 27/ 28-33/ 1-25									
<input checked="" type="checkbox"/> C欄の続きにも文献が列挙されている。 <input type="checkbox"/> パテントファミリーに関する別紙を参照。											
* 引用文献のカテゴリ 「A」 特に関連のある文献ではなく、一般的技術水準を示すもの 「E」 国際出願日前の出願または特許であるが、国際出願日以後に公表されたもの 「L」 優先権主張に疑義を提起する文献又は他の文献の発行日若しくは他の特別な理由を確立するために引用する文献 (理由を付す) 「O」 口頭による開示、使用、展示等に言及する文献 「P」 国際出願日前で、かつ優先権の主張の基礎となる出願 の日の後に公表された文献 「T」 国際出願日又は優先日後に公表された文献であって出願と矛盾するものではなく、発明の原理又は理論の理解のために引用するもの 「X」 特に関連のある文献であって、当該文献のみで発明の新規性又は進歩性がないと考えられるもの 「Y」 特に関連のある文献であって、当該文献と他の1以上の文献との、当業者にとって自明である組合せによって進歩性がないと考えられるもの 「&」 同一パテントファミリー文献											
国際調査を完了した日 25.08.2010		国際調査報告の発送日 07.09.2010									
国際調査機関の名称及びあて先 日本国特許庁 (ISA/JP) 郵便番号100-8915 東京都千代田区霞が関三丁目4番3号		特許庁審査官 (権限のある職員) 福澤 洋光 電話番号 03-3581-1101 内線 3448	4B 3963								

様式PCT/ISA/210 (第2ページ) (2009年7月)

Date of receipt: 10 September 2010 (10.09.2010) PCT/JP2010/058945

国際調査報告		国際出願番号 PCT/JP2010/058945
C (続き) . 関連すると認められる文献		
引用文献の カテゴリー*	引用文献名 及び一部の箇所が関連するときは、その関連する箇所の表示	関連する 請求項の番号
A	永岡宏行, 生物材料の不斉酸化還元反応を触媒する能力, 日本農芸化学会 2004年度 (平成16年度) 大会講演要旨集, 2004, p.250 3A27p02 全文	1-33
A	Inaba, K., et al., Crystal structure of the DsbB-DsbA complex reveals a mechanism of disulfide bond generation., Cell, 2006, Vol.127, p.789-801 全文	1-33

様式 PCT/ISA/210 (第2ページの続き) (2009年7月)



Date of receipt: 10 September 2010 (10.09.2010) PCT/JP2010/058945

国際調査報告

国際出願番号 PCT/JP2010/058945

(第 III 欄の続き)

請求項 1-25 は、架橋結晶化蛋白質複合体の製造方法に関する発明である。

請求項 26、27 は、基質を蛋白質複合体と反応させる光学活性アルコールの製造方法に関する発明である。

請求項 28-33 は、FT-IR において特定のピークを有する蛋白質複合体に関する発明である。

そして、これらの発明群は、蛋白質複合体という共通の技術的特徴を有しているが、当該共通事項は本願優先日前に公知であるから（例えば、文献 1 参照）、PCT 規則 13.2 における特別な技術的特徴を共有するとは認められない。

したがって本願発明は、請求項 1-25 に係る発明群と請求項 26、27 に係る発明群、請求項 28-33 に係る発明群の 3 つの発明群に区分され、これらの発明群が単一の一般的発明概念を形成するように関連しているものとは認められない。

文献 1 : Inaba, K., et al., Crystal structure of the DsbB-DsbA complex reveals a mechanism of disulfide bond generation., Cell, 2006, Vol.127, p.789-801

様式 PCT/ISA/210 (特別ページ) (2009 年 7 月)

End of test.